



Използването на майчиния език за постигане на по- високи образователни резултати

/опитът на началните и основни
училища в САЩ/



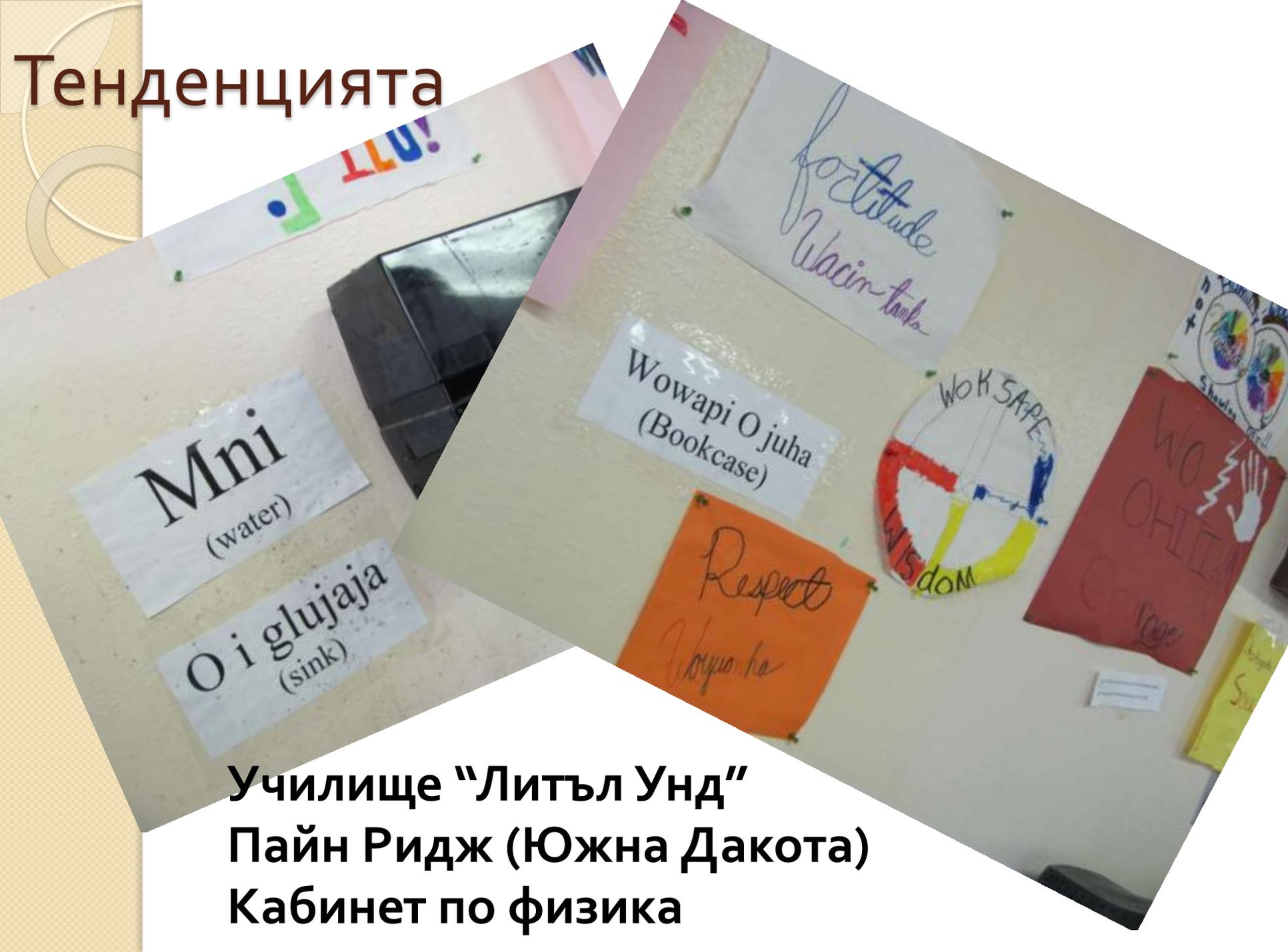
AMERICA FOR BULGARIA
FOUNDATION
Фондация Америка за България

Център Амалипе

Малко статистика

- Индианците в Южна Дакота – 8 % от населението на щата (по данни от преброяването от 2000 г.)
- 1,5 % от населението на Южна Дакота говори езика 'лакота' като майчин език
- Само 2% от младите хора в резервата "Пайн Ридж" говорят лакота;
- 35% от хората на възраст между 30 – 49 г. говорят лакота
- 58% от хората над 50 години говорят лакота
- В 41% от домакинствата има поне един човек, който говори лакота

Тенденцията



Училище "Литъл Унд"
Пайн Ридж (Южна Дакота)
Кабинет по физика

Táku Tókħanuj hwo/he? - What Are You Doing?



**Колеж на Оглала Лакота - занималня
Пайн Ридж (Южна Дакота)**



Agnawotapi

**Колеж на Оглала Лакота - занималня
Пайн Ридж (Южна Дакота)**



0

ṭagnišni

1

waŋji

2

ṭaṭa

3

yamni

4

ṭopa

5

zaptan

6

lakpa

7

šakowiŋ

8

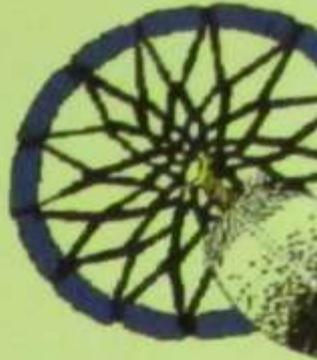
šaglogan

9

Начално училище Роузбъд
Резерват Роузбъд (Южна Дакота)



“United for the Future”
“Tawacin Wanjila Tokatakiya Unapi Kte”



Начално училище Роузбъд
Резерват Роузбъд (Южна Дакота)

Tóna Waŋwíchalaka He?

1 Wáŋŋe	2 Núnŋe	3 Yámni	4 Tópa
5 Záptan	6 Šákpe	7 Šakówiŋ	8 Šaglóŋaŋ
9 Napčiyuŋka	10 Wikčémna		

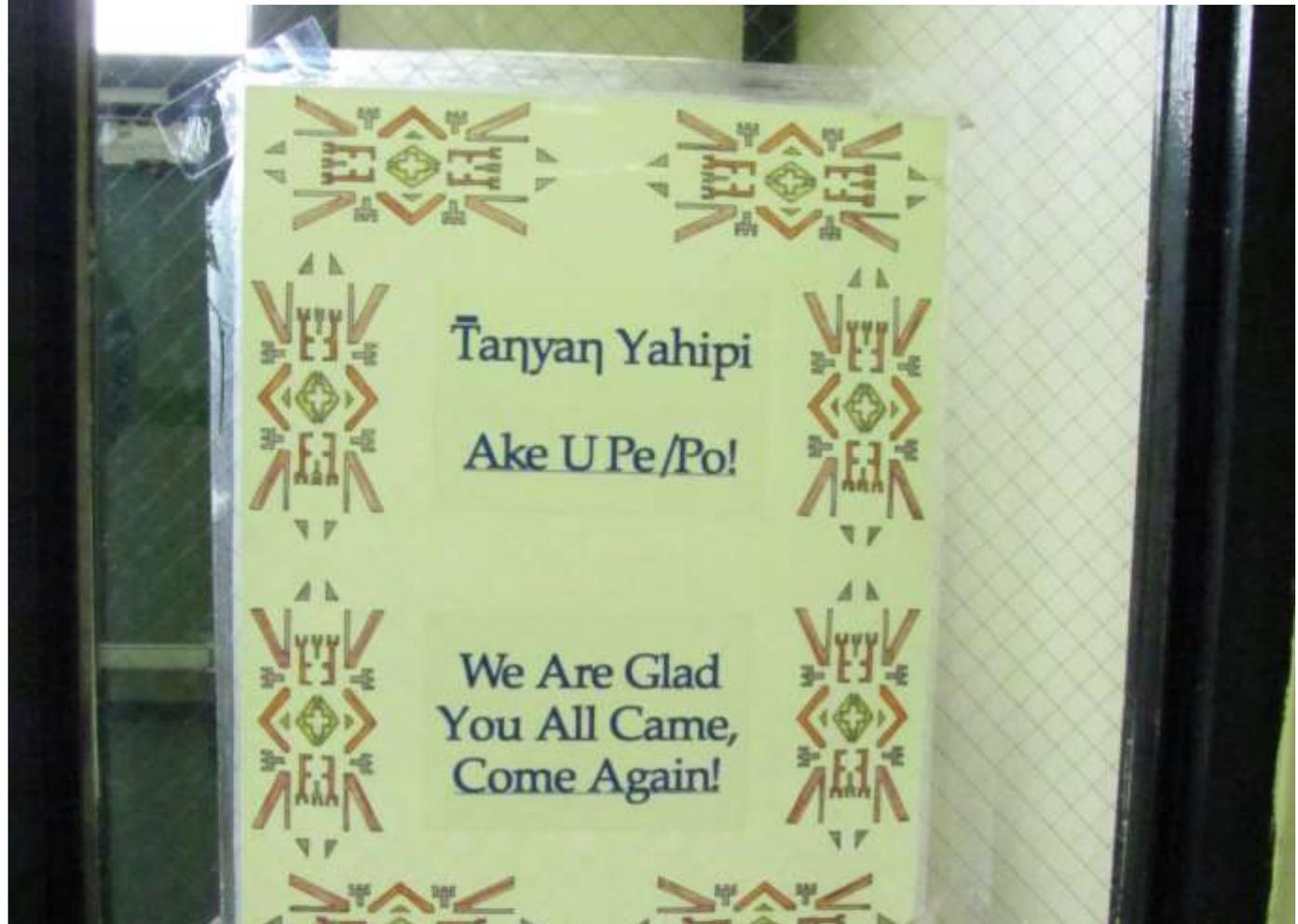
Thiwáhe Mitháwa kin - My Family

Основно/средно училище "Св. Франсис"
 Резерват Роузбъд (Южна Дакота)

ОСНОВНИ ИЗВОДИ:

- Дори и в случаите, когато традиционният език е почти загубен, неговото използване в учебния процес води до положителни резултати: свързва училището с общността
- Запазването на майчиния език не е външна за училището задача, а е част от неговите функции и задачи
- Използването на майчиния език е част от успешните педагогически методи, който води до по-лесна адаптация на децата, дори и тогава, когато той не се говори активно
- Интеркултурни елементи могат успешно да бъдат използвани дори по предмети, които изглеждат културно неутрални – физика, математика и др. – това ги прави по-разбираеми и интересни
- Запазването на голяма част от традиционните езици е възможно преди всичко чрез образователната система

Начално училище Роузбъд Резерват Роузбъд (Южна Дакота)



**“Радваме се, че всички вие ни посетихте!
Заповядайте отново!”**